

NORDISKE STUDIER I LEKSIKOGRAFI

Titel:	”Varför står det olika i SAOL och i SO?” Om (bearbetning av) skillnader mellan Svenska Akademiens samtidsordböcker	
Forfattare:	Emma Sköldberg	
Kilde:	Nordiska studier i lexicografi 16, 2023, s. 349–361	
URL:	https://tidsskrift.dk/nsil/issue/archive	

© Respektive författare, Nordiska föreningen för lexicografi och Meijerbergs institut för svensk etymologisk forskning, 2023

Betingelser for brug af denne artikel

Denne artikel er omfattet af ophavsretsloven, og der må citeres fra den. Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

- Citatet skal være i overensstemmelse med „god skik“
- Der må kun citeres „i det omfang, som betinges af formålet“
- Ophavspersonen til teksten skal krediteres, og kilden skal angives, jf. ovenstående bibliografiske oplysninger.

”Varför står det olika i SAOL och i SO?”

Om (bearbetning av) skillnader mellan Svenska Akademiens samtidsordböcker

Emma Sköldberg

The Swedish Academy’s contemporary dictionaries, the glossary SAOL and the definition dictionary SO, have many features in common but they also show a lot of differences, especially in terms of content. Many of these differences can be explained with reference to the perspectives, traditions and publication year of the dictionaries. However, some differences are difficult to justify. For this reason, the editorial team of SAOL and SO is currently working on 1) identifying and 2) managing differences with respect to the information given in the two lexical resources. In this article, I discuss different types of differences, both motivated and unmotivated, between the dictionaries. The issue of priorities in the editorial work concerning unmotivated differences between SAOL and SO is also addressed.

NYCKELORD: lexikografi, ordlista, definitionsordbok, harmonisering, informationskategori

1. Inledning

De två samtidsordböckerna, *Svenska Akademiens ordlista* (SAOL, 14 uppl., 2015) och *Svensk ordbok utgiven av Svenska Akademien* (SO, 2 uppl., 2021), är sedan några år tillbaka tillgängliga via ordboksportalen www.svenska.se. I portalens användargränssnitt söker ordboksanvändarna i de båda verken, samt historiska *Svenska Akademiens ordbok* (SAOB 1898–), på samma gång. De tre ordböckerna kompletterar varandra på flera sätt och av detta skäl har visningssättet många fördelar. Vidare kan presentationssättet leda till att användare, som söker efter information i ett av verken, uppmärksammas på att det finns andra ordböcker som kan vara lämpligare med tanke på de upplysningar som hen är i behov av (se t.ex. Lönnroth 2018; Bäckerud et al. 2020). Men visningssättet leder också till användarfrågor gällande uppgifter som inte är samstämmiga i samtidsordböckerna (se vidare avsnitt 2 nedan). Med tanke på att Svenska

Akademien står bakom samtliga verk i portalen och att både SAOL och SO gäller modern svenska är det begripligt att dessa frågor infinner sig.

I det följande redogör jag för olika typer av skillnader mellan samtidsordböckerna SAOL och SO. Vidare resonerar jag kring ett pågående arbete med att, inför kommande upplagor, harmonisera motstridiga uppgifter i de båda verken. Exempel hämtas från olika informationskategorier. Men först några ord om de två ordböckerna och bakgrunden till det pågående arbetet.

2. Akademiens två samtidsordböcker

SAOL och SO har många gemensamma drag. Båda ordböckerna är enspråkiga och gäller svenskt samtidspråk. De har också många gemensamma ord i sina respektive lemmalistor.

I det här bidraget fokuserar jag emellertid på skillnaderna mellan verken. En övergripande skillnad är att SAOL och SO utgör olika typer av lexikografiska verk och att de har olika perspektiv (se vidare Svensén 2004:26–47). Medan SAOL är en mer normativ ordlista vars främsta syften är att stödja stavning och böjning av svenska ord är SO en mer deskriptiv definitionsordbok med tyngdpunkt på ordens betydelse och användning (jfr beskrivningarna av *ordbok*, *definisjonsordbok* och *ordliste* i Bergenholtz et al. 1997). SAOL stöder därmed i första hand produktion. SO stöder främst reception men också produktion, t.ex. genom uppgifter om uppslagsordens uttal, synonyma uttryckssätt, fraseologi och konstruktionsmönster (se vidare Malmgren 2009). En viktig skillnad är också att ordböckerna, som redan antytts, har olika publiceringsår: den fjortonde upplagan av SAOL blev tillgänglig sex år tidigare än den andra upplagan av SO.

I samtidsordböckernas ordboksartiklar finns fler skillnader, inte minst i fråga om de uppgifter som ges. Som exempel kan artikeln **sprinkler** i de båda verken nämnas (se figur 1). SAOL-artikeln återfinns till vänster och SO-artikeln till höger.

FIGUR 1. Ordboksartiklarna *sprinkler* i SAOL och SO i svenska.se (något beskurna).

Som framgår av figur 1 innehåller SO, till skillnad från SAOL, bl.a. ljudfiler som kompletterar de skrivna uttalsangivelserna. Vidare tillhandahåller SO historiska uppgifter om orden. I SAOL-artiklarna finns det däremot fylligare uppgifter om ordens böjningsmönster. Gällande böjningsuppgifterna kan man också notera att det ibland, som vid *sprinkler*, är olika uppgifter som presenteras. I SAOL står det följande om ordet pluralform: ”*sprinkler* hellre än *sprinklers*”. I SO står det i stället ”*sprinkler* äv. *sprinklers*”. Orsaken till denna skillnad torde vara att ordlistan, som redan nämnts, är normativ och att man inom svensk språkvård av tradition har motarbetat engelskt s-plural (se vidare Malmgren 2014:83; se även avsnitt 3.7 nedan).

Det har alltid funnits skillnader mellan de uppgifter som tillhandahålls av SAOL och SO, men genom publiceringen i svenska.se är dessa skillnader mer uppenbara för dagens ordboksanvändare. Iakttagelser av skillnader leder inte sällan till mejl till ordboksredaktionen med frågor av typen ”Vad har egentligen *både* för ordklass? I SAOL är ordet en konjunktion eller ett substantiv och i SO är det ett adverb eller ett substantiv”. Orsaken till just denna uppgiftsskillnad är att SO-redaktionen har valt att anamma den ordklassanalys av ordet som finns i *Svenska Akademiens grammatik* (SAG, 1999). Allt talar för att SAOL-uppgifterna om ordet *både* kommer att ha ändrats i nästa upplaga av ordlistan och att ordklassuppgifterna i ordböckerna och i grammatikan därmed blir enstämmiga. Just denna

skillnad mellan SAOL och SO beror alltså på att ordboksartiklarna har författats vid olika tidpunkter och att innehållet i verken inte är helt i takt.

Ett annat exempel rör substantivet *tillstånd* och dess båda betydelser ’situation, läge’ respektive ’tillåtelse, medgivande’. Mejlförfrågan lyder ”Varför kommer substantivet *tillstånd*:s båda betydelser i olika ordning i de båda verken? Har det blivit fel?” I detta fall är det inte självklart vilken av de två fullt levande betydelserna hos *tillstånd* som ska placeras överst.¹ Orsaken till just denna skillnad mellan verken torde vara att ordböckerna har olika bakgrund och att de har utarbetats inom delvis olika miljöer (se vidare om SAOL:s historia i bl.a. Gellerstam 2009a:53–83 och om SO:s bakgrund i Malmgren & Sköldberg 2013; se även Josephson 2022:254–257).

Att ett och samma ord har olika ordklassuppgifter eller att betydelser kommer i olika ordning i SAOL respektive i SO utgör inget problem för de användare som konsulterar en ordbok i taget. Däremot kan olikheter som dessa, som synes, förvirra ordboksanvändare som tittar i svenska.se och leda till tolkningsproblem.

3. Skillnader mellan SAOL och SO – utifrån olika informationskategorier

Som redan framkommit kan till synes omotiverade uppgiftsskillnader mellan SAOL och SO inverka menligt på användarnas förståelse av de uppgifter som ges. Av detta skäl pågår det nu ett större arbete inom ordboksprojektet med att bedöma och eventuellt bearbeta skillnader kopplade till de upplysningar som ges i Akademiens samtidsordböcker. En förutsättning för detta arbete är givetvis att redaktionen har en god bild av vad skillnaderna faktiskt består i.

I det följande kommer jag, utifrån olika informationskategorier, att lite mer ingående diskutera typer av skillnader mellan verken. Med tanke på att det totala ordboksmaterialet är mycket omfattande kommer jag

1 När SAOL-ordet försågs med betydelser (i upplaga 9, 1950) placerades betydelsen ’tillåtelse’ överst. Under flera efterföljande SAOL-upplagor förklarades uppslagsordet inte, men sedan upplaga 14 (2015) är de semantiska uppgifterna tillbaka och betydelsen ’situation’ står nu först. Ändringen kan ha att göra med hur vanliga de båda betydelserna är i olika sammansättningar. I SO har betydelsen ’tillåtelse’ förmodligen placerats överst i artikeln eftersom den är något äldre.

endast att göra vissa nedslag. Vidare fokuserar jag på informationskategorier som är gemensamma för SAOL och SO och bortser från sådana som är unika för något av verken, t.ex. etymologiuppgifter. Sådana finns endast i SO.

3.1. Lemmaurval

En viktig skillnad mellan SAOL och SO är att SAOL innehåller ungefär dubbelt så många uppslagsord som SO. SAOL och SO listar dessutom delvis olika typer av uppslagsord. Ordlistan upptar t.ex. fler (mer) genomskinliga sammansättningar och den behandlar också, till skillnad från SO, egennamn (såsom **Tanzania** och **Stalin**) (se vidare Malmgren 2014:95–96). Därutöver innehåller ordlistan, sedan upplaga 11 (1986), fler finlandssvenska ord (t.ex. **geronom** och **memma**). Enligt Gellerstam (2009a:76–77) beror det på att dessa ord, i kraft av finlandssvenskans status som officiellt språk i Finland, intar en särställning i förhållande till andra regionala ord. SO har å andra sidan verbförbindelser i form av partikelverb, reflexiva verb och reflexiva partikelverb bland sina uppslagsord (se t.ex. **duka under**, **fåna sig** och **ta igen sig**). Sådana verbförbindelser utgör, i den mån de behandlas, uppslagsord ”av andra ordningen” i den fjortonde upplagan av SAOL (se SAOL 2015:XIX; se även Malmgren 2014:93–94).

3.2. Lemmalösning

I normalfallet är det den oböjda formen av ett ord som utgör uppslagsformen i en ordbok. Denna regel har dock sina undantag. Om exempelvis ett substantiv bara används i plural bör, enligt Svensén (2004:128), pluralformen utgöra lemmaform (t.ex. *inälvor*). Används ett substantiv nästan uteslutande i bestämd form bör i stället bestämd form utgöra uppslagsform (t.ex. *tyngdlagen*).

En granskning av de båda lemmalistorna visar att jämförbara uppslagsord huvudsakligen har samma form i SAOL och i SO men att det också finns skillnader. Exempelvis utgör ordet **seglarstövel** uppslagsord i SAOL. ISO är motsvarande lemma **seglarstövlar**. I SAOL återfinns uppslagsordet **geniknölar** och i SO lemmat **geniknölarna**. Det är svårt att säga varför det har blivit så här, men en sak står klar: olikheter som dessa kan uppfattas som inkonsekvenser av användarna.

3.3. Homografi och lemmaordning

Ytterligare en skillnad gällande SAOL:s och SO:s lemmalistor består i den ordning som vissa homografa ord presenteras i. Närmare bestämt finns det fall där båda verken listar samma homografa ord men att dessa behandlas i inbördes olika ordning. Exempelvis listas **cash** först som substantiv och sedan som adverb i SAOL. I SO är ordningen den motsatta. Det finns inget i SAOL:s eller SO:s redaktörsanvisningar som reglerar i vilken ordningen homografa ord tillhörande olika ordklasser ska placeras. Skillnaden i ordning kan däremot bero på när de olika uppslagsorden införlivats i respektive verk.² Ett annat exempel är **köra** (med betydelseorna ’sjunga i kör’ och ’styra fordon’) som utgör två verb i respektive verk. Också dessa har olika ordningsföljd i SAOL och SO. Även denna typ av olikhet är svår att förklara för användarna och den komplicerar en jämförelse mellan de uppgifter som ges i respektive resurs.

3.4. Stavning och stavningsvariation

Enligt Svensén (2004:134) torde uppgifter om stavning vara en av de viktigaste informationstyperna i en allmänordbok. Stavning är också en av de informationskategorier som oftast är föremål för språkvårds- och normeringsverksamhet.

En granskning av SAOL:s och SO:s lemmalistor visar att huvuddelen av deras uppslagsord stavas på ett och samma sätt. Men det finns en hel del undantag också från denna regel. Skillnaderna rör bl.a. 1) vilken uppslagsform det är som har valts ut, 2) om det presenteras stavningsvarianter eller ej, samt 3) eventuella stavningsvarianters inbördes ordning och styrkeförhållanden. Ett första exempel är SAOL-lemmat **k-sprit** vars motsvarighet i SO är **K-sprit**. En uppmärksam användare kan givetvis undra varför det är så. Ett annat fall är SAOL:s uppslagsord **kasino**. I SO återfinns också denna form men även en stavningsvariant. Det står ”**casino** eller **kasino**”. Skillnaderna gällande uppslagsformer och varianternas inbördes ordning kan ofta förklaras med att SAOL är norme-

² I SAOL lades adverbet **cash** till senare än det likalydande substantivet. I SO har de två orden haft denna ordningsföljd sedan de båda inkluderades i föregångaren till SO, *Svensk ordbok* (SOB, 1986).

rande och SO beskrivande. Stavningsvarianten *casino* är mer frekvent än *kasino* i t.ex. de korpusar som SO-redaktionen konsulterat under arbets gång.

I SAOL används, till skillnad från i SO, också notationssättet ”hellre än” mellan två uppslagsformer. Ordkombinationen används dels när den andra stavningsvarianten är påtagligt svagare i bruket än förstaformen (som vid ”*sjal* hellre än *schal*”), dels när en viss stavning, av språkvårdsskäl, förordas framför en annan (t.ex. ”*sprej* hellre än *spray*”; se även figur 1 ovan) (SAOL 2015:XVIII). I deskriptiva SO används antingen ”eller” eller ”även” mellan alternativformerna. När ”eller” används betraktas formerna mer eller mindre som likvärdiga. När ”även” används är alternativformen exempelvis lite ovanligare. I just dessa fall står det ”*sjal* även *schal*” och ”*spray* eller *sprej*” i SO.

3.5. Ordklass

Ordklassangivelsen utgör en central del av den grammatiska information som ges om uppslagsorden (se vidare Holmer 2016:39–40 och där anförda referenser). Det är emellertid inte självklart vilken ordklassuppsättning det är som ska användas i ett verk. Uppsättningen kan också revideras mellan olika upplagor av samma ordbok (se vidare Svensén 2004:179–185; 450; se även Holmer 2016:62–65 om ordklassangivelser i olika upplagor av SAOL). Som exempel infördes den nya ordklassen *subjunktion* i SO (2009) och i den fjortonde upplagan av SAOL (2015). På så sätt anslöt sig SO och SAOL (åtminstone i denna fråga) till terminologin i SAG (1999).

SAOL:s och SO:s ordklassuppsättningar är inte identiska. Som framgick av exemplet **både** kan själva ordklassuppgiften gällande ett enskilt uppslagsord också skilja sig åt mellan ordböckerna (se avsnitt 2). I SAOL finns det även enstaka uppslagsord, som **korsvis**, vilka försetts med dubbel ordklassbeteckning, här adverb och adjektiv. I den mån dessa homografa ord listas i SO bildar de två separata ordboksartiklar. Vid en sökning på den typen av homografer i svenska.se tycks de innehållsmässiga skillnaderna mellan verken vara större än de egentligen är.

3.6. Uttal

En jämförelse mellan SAOL:s och SO:s uttalsuppgifter visar att det, utöver att endast SO tillhandahåller inläst uttal, för det första finns skillnader som rör om det över huvud taget finns en uttalsuppgift eller ej. I båda ordböckerna förväntas användarna känna till vissa allmänna uttalsregler när det gäller svenska språket. Men utöver detta förväntas SAOL-användaren kunna dra slutsatser om uttal genom att titta på hur andra ord i samma verk uttalas. Exempel är uppslagsorden **bowling** och **bowlinghall** som har uttalsangivelse i SO men som saknar uttalsangivelse i SAOL. I ordlistan måste användaren titta på hur ordet **bowla** uttalas och dra slutsatser utifrån det.

För det andra finns det skillnader i hur ett och samma uttal anges, dvs. vilka notationsprinciper som nyttjas (jfr t.ex. **reggae** [reg´ej] i SAOL med **reggae** [reg´ei] i SO) (se vidare t.ex. Svensén 2004:144–147 om typer av uttalsnotation).

För det tredje finns det skillnader rörande vilket eller vilka uttal uppslagsorden anges ha. Exempel är uppslagsordet **router**, som åtföljs av uttalsuppgiften [ro´ter el. ra´ter] i SAOL men enbart [ra´ter] i SO.

För det fjärde kan uttalsvarianterna komma i olika ordning. Se t.ex. **kaviar** med notationen ”[-a´r el. kav´i]” i SAOL och notationen ”kav´iar el. kavia´r” i SO.

3.7. Böjning

En av SAOL:s huvuduppgifter är att beskriva och normera svensk ordböjning. Detta gäller inte minst för den fjortonde upplagan i vilken alla substantiv, verb och adjektiv, och då även sammansättningar, har försetts med böjningsangivelser (SAOL 14, 2015:IX). SAOL ger även långt fler böjningsformer för varje uppslagsord än vad SO gör. I exempelvis substantivartikeln **äpple** ges sammanlagt åtta former i ordlistan och tre former i ordboken. Vid ett verb som **vabba** ges totalt tio former i SAOL och tre i SO.

I normativa SAOL förses uppslagsorden så långt det är möjligt med svenska böjningsformer (Gellerstam 2009b:30) och det resulterar ibland i att ordlistan presenterar andra böjningsformer än vad deskriptiva SO gör. Ett exempel är redan nämnda *sprinkler* (se figur 1 ovan). Ett annat exem-

pel är substantivet *voucher*. I SAOL böjs ordet *voucher*, *vouchern*, plur. *vouchrar*. I SO böjs det *voucher*, *vouchern*, plural *vouchrar* el. *voucher* äv. *vouchers*. Det beror på att det finns tre relativt frekventa pluralformer av detta ord i de korpusar som SO-lexikograferna konsulterat.

3.8. Betydelseangivelse

I en definitionsordbok som SO är ordförklaringarna centrala. I SAOL är de semantiska uppgifterna relativt begränsade även om det har blivit fler betydelseangivelser i upplaga 14 än i tidigare upplagor (se t.ex. Malmgren 2014:91–93). Trots denna förändring i SAOL är skillnaderna mellan verken på denna punkt mycket stor. Som exempel kan verbartikeln *ta* nämnas. I SAOL saknas en betydelseangivelse. Användarna förväntas känna till vad detta ord betyder. I SO har ordet inte mindre än 17 huvudbetydelser och ett mycket stort antal underbetydelser.

Ett annat exempel är substantivet **mandolin** som anges vara 'ett sträng-instrument' i SAOL. Motsvarande SO-artikel redovisar samma betydelse men också en nyare sådan, dvs. 'ett köksredskap som används för att göra tunna skivor och strimlor'. Här har SO från 2021 inkluderat en nyare betydelse som ännu inte har införlivats i SAOL.

Ett tredje exempel är artikeln **kabellängd**. I SAOL förklaras inte ordet men i artikeln finns det två hänvisningar, en till uppslagsordet **kabel** och till **längd** 1. I SO har ordet följande definition: 'en tiondels nautisk mil dvs. ca 185 meter'. Ordet *kabellängd* är alltså inte en genomskinlig sammansättning och i ett fall som detta kan hänvisningarna i ordlistan betraktas som missvisande (se vidare Blensenius et al. 2021).

3.9. Brukskommentar

Ytterligare en skillnad mellan verken rör deras brukskommentarer, dvs. kommentarer om uppslagsordens stil, värdeladdning, bruklighet m.m. För det första ser inte uppsättningarna med kommentarer likadana ut. I SAOL används t.ex. kommentaren "prov." (provinsialt) vid ett ord som **bamba**. I den andra upplagan av SO har "prov." ersatts av mer begripliga "dialektalt". För det andra kan ett och samma uppslagsord behandlas olika när det gäller just förekomst av kommentar. Exempelvis har det mer talspråkliga uppslagsordet **kaffegök** kommentaren <vard.> i SAOL

men ingen kommentar i SO. Ett annat exempel är **indian** med kommentaren <kan uppfattas som nedsättande> i SO. Samma ord är ommarkerat i SAOL-upplagan från 2015. Exemplet illustrerar att språkbrukarnas syn på ett visst ord kan förändras relativt snabbt. Det är därför fördelaktigt med löpande uppdateringar av lexikografiska verk.

4. Motiverade och omotiverade skillnader mellan samtidsordböckerna

De skillnader som finns mellan uppgifterna i Svenska Akademiens samtidsordböcker kan betraktas som mer eller mindre motiverade. En skillnad som går att motivera kan t.ex. vara att ett ord som *sprinkler* har olika böjningsangivelser i normativa SAOL och i deskriptiva SO. En annan kan vara att stavningsvarianterna *casino* och *kasino* kommer i olika ordning i de båda verken. Ännu ett exempel på en motiverad skillnad är att SAOL ger fler böjningsformer än SO. Detta beror på att SAOL i högre grad än SO avser att stödja produktion.

Andra skillnader kan däremot svårligen försvaras med hänvisning till att SAOL och SO utgör olika typer av verk, att de har olika perspektiv och att de avser att stödja olika funktioner. I denna artikel har jag gett flera exempel på sådana fall. Ett av dessa rör presentationen av substantivet *seglarstövel* vilket har singular form i SAOL och plural form i SO. Här, och i fall som dessa, borde ordboksredaktionen, för att förenkla för ordboksanvändarna, bestämma sig för en gemensam uppslagsform i verken. Ett annat exempel gäller ordningen på homograferna **kippa** (verb) och **kippa** (substantiv). Utan tvekan vore det tydligare i svenska.se om dessa ord kom i samma ordning i samtidsordböckerna.

Samtidigt finns det gränsfall, bl.a. när det gäller lemmaurvalet, som inte på samma sätt styrs av t.ex. ordbokstyp. Man kan exempelvis ifrågasätta att finlandssvenska ord hanteras på olika sätt i verken. Ett annat exempel är hanteringen av verbförbindelser i lemmalistorna, något som kan kopplas till de båda ordböckernas skiftande bakgrund. Det finns med andra ord anledning att diskutera och kanske ompröva tidigare beslut gällande såväl lemmaselektion som lemmaansättning i respektive verk.

Ännu ett exempel rör ordböckernas uttalsuppgifter. Att SAOL, till skillnad från SO, saknar uttal på vissa uppslagsord kan bero på att en ordlista typiskt tillhandahåller mindre information om varje uppslagsord och att

det historiskt har funnits begränsat med utrymme i de tryckta upplagorna. I en digital SAOL i svenska.se är detta knapphändiga presentationssätt betydligt svårare att försvara.

Man kan också diskutera de skillnader som rör betydelseangivelserna. Som redan nämnts förklaras inte ordet *ta* i SAOL. Andra ord som inte förklaras i ordlistan, men som definieras i SO, är t.ex. *stol*, *vacker* och *skratta*. Något förenklat kan man säga att SAOL, som just är en ordlista, inte förklarar de uppslagsord som användarna förväntas känna till, men frågan är hur man avgör vilka dessa ord är. Genom publiceringen på svenska.se utgör SAOL-användarna en mer heterogen grupp än tidigare. Exempelvis torde antalet svenskinlärare ha ökat bland användarna. Å andra sidan kan de SAOL-användare som har behov av förklaringar, hitta sådana i grannordböckerna i portalen.

5. Slutord

SAOL och SO, två verk med olika historia men numera med samma avsändare, visas upp parallellt i ordboksportalen svenska.se. Det finns, och har alltid funnits, stora skillnader vad gäller enskilda uppgifter i ordböckerna, men dessa olikheter var inte så tydliga när ordböckerna publicerades på olika håll.

Att mer exakt klarlägga vad skillnaderna mellan verken består i är ett omfattande arbete. Det kommer också alltid att finnas olikheter mellan dem så länge ordböckernas respektive upplagor inte publiceras samtidigt.

Ur användarsynpunkt är det dock angeläget att minska ner på antalet omotiverade skillnader mellan samtidsordböckerna. SAOL- och SO-redaktionens medlemmar måste hitta en lagom ambitionsnivå när det gäller det pågående harmoniseringsarbetet. I nuläget fokuserar redaktionen i första hand på mer formella olikheter, men också på sådana skillnader som rör presentationssätt (såsom vid homografa uppslagsord). Samtidigt måste medarbetarna fundera över vilka ändringar som är relevanta på sikt. Ordboksredaktörerna kan också behöva lyfta blicken ytterligare och fundera över likheter och skillnader (såväl motiverade som omotiverade) mellan samtidsordböckerna och SAOB och hur dessa tre ordböcker ska förhålla sig till varandra i framtiden.

Referenser

- Bergenholtz, Henning, Ilse Cantell, Ruth Vatvedt Fjeld, Dag Gundersen, Jón Hilmar Jónsson & Bo Svensén 1997. *Nordisk leksikografisk ordbok*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Blensenius, Kristian, Louise Holmer & Emma Sköldberg 2021. SAOL 14 som rättesnöre – diskussion kring den senaste upplagan. *LexicoNordica* 28, 39–58.
- Bäckkerud, Erik, Pär Nilsson & Emma Sköldberg 2020. Så används Svenska Akademiens ordböcker på nätet. Implicit och explicit feedback från användarna. I: Caroline Sandström et al. (red.), *Nordiske studier i lexikografi* 15. Helsingfors, 91–100.
- Gellerstam, Martin 2009a. SAOL i många upplagor. I: Martin Gellerstam (red.), *SAOL och tidens flykt. Några nedslag i ordlistans historia*. Stockholm: Norstedts, 53–83.
- Gellerstam, Martin 2009b. Vad är Svenska Akademiens ordlista? I: Martin Gellerstam (red.), *SAOL och tidens flykt. Några nedslag i ordlistans historia*. Stockholm: Norstedts, 11–30.
- Holmer, Louise 2016. *Grammatik i SAOL. En undersökning av grammatisk information i Svenska Akademiens ordlista över 130 år*. (Meddelanden från Institutionen för svenska språket vid Göteborgs universitet, MISS, 65.) Göteborg.
- Josephson, Olle 2022. *Språkpolitik*. Andra upplagan. Stockholm: Morfem.
- Lönnroth, Harry 2018. Portalen svenska.se – en ny digital samlingsplats för språkresurser från Svenska Akademien. *LexicoNordica* 25, 281–292.
- Malmgren, Sven-Göran 2009. On production-oriented information in Swedish monolingual defining dictionaries. I: Nielsen, Sandro & Sven Tarp (eds.), *Lexicography in the 21st Century. In honour of Henning Bergenholtz*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 93–102.
- Malmgren, Sven-Göran 2014. Svenska Akademiens ordlista genom 140 år: mot fjortonde upplagan. *LexicoNordica* 21, 81–98.
- Malmgren, Sven-Göran & Emma Sköldberg 2013. The Lexicography of Swedish and other Scandinavian Languages. *International Journal of Lexicography*, 26:2, 117–134.
- SAG = Teleman, Ulf, Staffan Hellberg & Erik Andersson 1999. *Svenska*

- Akademiens grammatik*. Stockholm: Norstedts Ordbok.
- SAOB = *Svenska Akademiens ordbok* 1898–. Lund: Gleerups. I: <www.saob.se> och <www.svenska.se>. Hämtad september 2022.
- SAOL = *Svenska Akademiens ordlista* 2015. Fjortonde upplagan. I: <www.svenska.se>. Hämtad september 2022.
- SO = *Svensk ordbok utgiven av Svenska Akademien* 2021. I: <www.svenska.se>. Hämtad september 2022.
- SOB = *Svensk ordbok* 1986. Stockholm: Esselte.
- Svenska.se = Svenska Akademiens ordboksportal. I: <www.svenska.se>. Hämtad september 2022.
- Svensén, Bo 2004. *Handbok i lexikografi. Ordböcker och ordboksarbete i teori och praktik*. Andra upplagan. Stockholm: Norstedts.